אגרות הראי"ה – כרך ב' – אגרת תרסט

תמצית האגרת

תאריך ומקום: ה' אדר תרע"ד - יפו
נמען: הרב אהרן שמחה בלומנטל

על 'דת ישראל ותעודתו' ותרגומו לאנגלית בשביל יפן: העם היפני 'הנאור והחופשי' ראוי להביט באור ישראל בעיניים בהירות מעמים שנשטפו בשנאת ישראל. אבל יש להסיר מהפתיחה את הורדת הוודאות האמונית לדרגת השערה; זו הבנת ההשכלה האירופית ולא 'הכרה חיה'.

עיקרי הדברים

- תרגום ליפנים.
- בלי הורדת האמונה להשערה.

נוסח האגרת עם ביאור

בגרסה זו משולב ביאור בתוך נוסח האגרת. הביאור מופיע כך: [בסוגריים מרובעים, באות קטנה ועל רקע תכלת] *והוא אינו חלק מלשון האגרת.*

ב"ה[1], עה"ק[2] יפו ת"ו[3], ה' אדר תרע"ד[4]

כ'[5] הרב הגדול בתו"י[6] מו"ה[7] אהרן שמחה בלומנטהאל נ"י[8].

עברתי על פני מחברתו הנכבדה, נקובת השם "דת ישראל ותעודתו", ומצאתי ממנה קורת-רוח. ולא אפליג את הרעיון, שכבודו חושב להעתיקה אנגלית, כדי לתן מהלכים לרעיונותיה בארץ יפן. זה העם הנאור והחפשי, המקיץ משנת התרדמה הארוכה שלו, בכחות רעננים, הוא באמת ראוי להביט על המאור הישראלי מתוך עינים יותר בהירות, מעמים אחרים שהזיה ושנאת-ישראל בחטיבה אחת ארסו את חייהם הרוחניים. מפורש אמצא להניא את כבודו מדברי הפתיחה, המורידים את הודאות האמונית למדרגה של השערה. זאת היא ההבנה של ההשכלה האירופית, ולא הכרה חיה הראויה להמסר מישראל לעם מתנער לתחיה. "הללו את ד' כל גויים [תהלים קיז] שבחוהו כל האומים, כי גבר עלינו חסדו ואמת-ד' לעולם, הללויה", יהי ד' עמו, ותחזקנה ידיו לקדש שם ד' אלהי ישראל ושם ישראל עם קרובו.

ידי"ע

הק' אברהם יצחק הכהן קוק

נוסח האגרות וההערות: אגרות הראי"ה, כרכים א'-ד'

---

1 ב"ה - ברוך השם
2 עה"ק - עיר הקודש
3 ת"ו - תבנה ותכונן
4 תרע"ד - השנה תרע"ד (1913/1914)
5 כ' - כבוד
6 בתו"י - בתורה ויראה
7 מו"ה - מורנו הרב
8 נ"י - נרו יאיר